



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE  
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

XV Legislatura - Anno 2017

Bolzano, 23 gennaio 2017  
prot. n. 156 Cons. reg.

Al  
Presidente del Consiglio regionale  
S e d e

**M O Z I O N E N. 47/XV**

**PER CHIEDERE DI ESPRIMERE UN NUOVO PARERE SULLA PROPOSTA DI  
LEGGE COSTITUZIONALE ALFREIDER MODIFICATA (ATTO SENATO N. 2643)**

La proposta di legge costituzionale Atto Camera n. 56/XVII "*Modifiche allo statuto speciale per il Trentino-Alto Adige in materia di tutela della minoranza linguistica ladina della provincia di Bolzano*" presentata il 15 marzo 2013 e approvata in prima deliberazione l'11 gennaio 2017, è stata trasmessa dalla Camera per la prima lettura al Senato in data 12 gennaio 2017 e classificata nell'Atto Senato n. 2643.

Il testo originario dell'articolato della proposta Atto Camera n. 56, il quale ha ottenuto i pareri del Consiglio provinciale di Trento il 5 aprile 2016, del Consiglio provinciale di Bolzano il 5 aprile 2016 e del Consiglio regionale del Trentino-Alto Adige/Südtirol il 18 luglio 2016, conteneva misure per soddisfare le aspettative e le rivendicazioni della piena parità di rappresentanza che i cittadini e le cittadine appartenenti al gruppo linguistico ladino richiedono e rivendicano come compimento della progressiva parificazione dei gruppi linguistici tedesco, italiano e ladino che ha ispirato le riforme statutarie del 1971 e del 2001. In particolare, le misure normative proposte miravano a regolare la cosiddetta "proporzionale etnica" nei ruoli pubblici e la pariteticità negli organi misti Stato-Regione-Province autonome e degli organi della Giustizia amministrativa nella Provincia autonoma di Bolzano.

La discussione nell'Aula della Camera dei Deputati è iniziata il 9 gennaio 2017 e si è conclusa in prima deliberazione l'11 gennaio 2017 con l'approvazione di una serie di emendamenti aggiuntivi che hanno mutato radicalmente l'essenza del testo approvato dalla Commissione Affari Costituzionali. Rispetto alla formulazione originale, il testo trasmesso al Senato ha introdotto modifiche sostanziali agli articoli 47, 48, 61 e 102 dello Statuto di autonomia (DPR 31 agosto 1972, n. 670). Le integrazioni sostanziali sono state collocate negli articoli 2, 5 e 10 del testo coordinato, ora classificato nell'Atto Senato n. 2643, e riguardano i principi attinenti i sistemi elettorali provinciali e degli enti locali della provincia di Bolzano, nonché l'istituzione di un nuovo ente sovracomunale in provincia di Trento; tali integrazioni impattano in maniera sostanziale sulle legge elettorale della Provincia di Bolzano, e nulla

hanno a che vedere con lo scopo originario della proposta di legge costituzionale, ossia la tutela della minoranza linguistica ladina della provincia di Bolzano.

L'articolo 103 del DPR n. 670/1972 prevede che i progetti di modificazione dello Statuto di iniziativa governativa o parlamentare sono comunicati dal Governo della Repubblica al Consiglio regionale e ai Consigli provinciali, che esprimono il loro parere entro due mesi. Prevede inoltre che le modifiche allo Statuto approvate non sono comunque sottoposte a referendum nazionale.

Ai proponenti pare evidente che il Consiglio regionale e i Consigli provinciali si siano espressi su un progetto di modifica dello Statuto, la proposta Atto Camera n. 56 in materia di tutela della minoranza linguistica ladina della provincia di Bolzano, e non su modifiche statutarie attinenti i sistemi elettorali e l'ordinamento regionale degli enti locali e che, pertanto, sia necessario, oltre che opportuno, sottoporre il nuovo progetto di modifica dello Statuto al parere dei Consigli delle autonomie locali, considerato che nemmeno la popolazione locale potrà esprimersi qualora la proposta di legge fosse approvata in seconda lettura.

Tutto ciò premesso,

**il Consiglio regionale del Trentino-Alto Adige/Südtirol  
impegna la Giunta regionale e la Presidenza del Consiglio regionale:**

1. a richiedere al Governo la trasmissione del fascicolo relativo all'Atto Senato n. 2643 al fine di depositarlo presso la Presidenza del Consiglio regionale e di calendarizzare, con procedura d'urgenza, il dibattito per deliberare un parere sul nuovo progetto di modifica dello Statuto di autonomia;
2. a trasmettere al Governo il parere prodotto dal Consiglio regionale sul nuovo progetto di modifica dello Statuto definito nell'Atto Senato n. 2643, ai sensi e con le modalità previste dall'articolo 103 dello Statuto di autonomia.

F.TO: I CONSIGLIERI REGIONALI

Paul KÖLLENSPERGER

Filippo DEGASPERI

Brigitte FOPPA

Riccardo DELLO SBARBA

Hans HEISS



# CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE REGIONALRAT TRENTINO – SÜDTIROL

XV. Legislaturperiode – 2017

Bozen, 23. Jänner 2017  
Prot. Nr. 156 RegRat  
vom 23. Jänner 2017

An den Präsidenten  
des Regionalrates

---

**Nr. 47/XV**

## **Beschlussantrag**

### **Abgabe einer neuerlichen Stellungnahme zum abgeänderten Verfassungsgesetzentwurf Alfreider (Akt des Senats Nr. 2643)**

Der Verfassungsgesetzentwurf, Akt der Abgeordnetenkommer Nr. 56/XVII, betreffend „*Änderungen am Sonderstatut Trentino-Südtirol zum Schutz der ladinischen Sprachminderheit in Südtirol*“, eingebracht am 15. März 2013 und am 11. Jänner 2017 in erster Beschlussfassung genehmigt, ist von der Abgeordnetenkommer am 12. Jänner 2017 zur ersten Lesung an den Senat übermittelt und als Akt des Senats Nr. 2643 klassifiziert worden.

Der ursprüngliche Text der Artikel des Verfassungsgesetzentwurfs Akt der Abgeordnetenkommer Nr. 56, welcher am 5. April 2016 die positive Stellungnahme des Landtages von Trient, am 5. April 2016 jene des Südtiroler Landtages und am 18. Juli 2016 jene des Regionalrates Trentino-Südtirol erhalten hatte, enthielt Maßnahmen, um den Erwartungen und Forderungen nach einer gleichberechtigten Vertretung der Bürger und Bürgerinnen der ladinischen Sprachgruppe gerecht zu werden und die allmähliche Gleichstellung der deutschen, italienischen und ladinischen Sprachgruppen - Prinzip, das den Statusreformen von 1971 und 2001 zugrunde lag - zu erreichen. Im Besonderen sahen die darin enthaltenen Gesetzesmaßnahmen die Regelung des sogenannten „sprachlichen Proporz“ für ein öffentliches Amt und die paritätische Besetzung in den gemischten Gremien Staat-Regionen-Autonome Provinzen sowie in den Gremien des Verwaltungsgerichts in Südtirol vor.

Die Debatte in der Abgeordnetenkommer begann am 9. Januar 2017 und endete in erster Beschlussfassung am 11. Januar 2017 mit der Genehmigung einer Reihe von Zusatzänderungen, die den von der Kommission für Verfassungsangelegenheiten genehmigten Text wesentlich abänderten. Im Vergleich zur ursprünglichen Fassung hat der dem Senat übermittelte Text grundlegende Änderungen an den Artikeln 47, 48, 61 und 102 des Sonderstatuts (DPR 31. August 1972, Nr. 670) vorgenommen. Die wesentlichen Ergänzungen wurden in den Artikeln 2, 5 und 10

des koordinierten Textes, der nun als Akt des Senates Nr. 2643 klassifiziert wurde, eingefügt und betreffen die für die Wahlsysteme der Länder und der lokalen Körperschaften der Provinz Bozen geltenden Regeln sowie die Errichtung einer neuen übergemeindlichen Körperschaft in der Provinz Trient; diese Ergänzungen haben tiefgreifende Auswirkungen auf das Wahlgesetz der Provinz Bozen und haben mit der ursprünglichen Zielsetzung des Verfassungsgesetzesentwurfs, nämlich dem Schutz der ladinischen Sprachminderheit der Provinz Bozen, nichts zu tun.

Artikel 103 des DPR Nr. 670/1972 sieht vor, dass die italienische Regierung die von der Regierung oder vom Parlament am Sonderstatut vorgeschlagenen Änderungen dem Regionalrat und den Landtagen mitteilt, die ihre Stellungnahme innerhalb von zwei Monaten abgeben. Weiters wird darin vorgesehen, dass die am Statut genehmigten Änderungen keinem Referendum unterzogen werden.

Die Unterzeichner sind der Ansicht, dass der Regionalrat und die Landtage ihre Stellungnahme zu einem Entwurf zur Statutsänderung bzw. zum Verfassungsgesetzesentwurf Akt der Abgeordnetenkammer Nr. 56 abgegeben haben, der den Schutz der ladinischen Sprachminderheit in der Provinz Bozen betrifft, und nicht zu Statusänderungen zu den Wahlsystemen und zur regionalen Ordnung der Lokalkörperschaften; es erscheint daher notwendig und auch zweckmäßig, dass die Räte der örtlichen Autonomien eine Stellungnahme zu diesem neuen Entwurf zur Änderung des Statuts abgeben, auch angesichts der Tatsache, dass nicht einmal die Bevölkerung sich dazu äußern kann, wenn der Gesetzesentwurf in zweiter Lesung genehmigt wird;

All dies vorausgeschickt,

### **verpflichtet der Regionalrat von Trentino-Südtirol**

#### **die Regionalregierung und das Präsidium des Regionalrates**

1. die Regierung aufzufordern, die Unterlagen betreffend den Akt des Senats Nr. 2643 zu übermitteln, auf dass diese beim Präsidium des Regionalrates hinterlegt werden, und auf dem Dringlichkeitswege eine Sitzung einzuberufen, um eine Stellungnahme zum neuen Entwurf zur Änderung des Sonderstatuts abzugeben;
2. der Regierung die vom Regionalrat abgegebene Stellungnahme zum neuen Entwurf zur Statutsänderung, Akt des Senats Nr. 2643, gemäß den von Artikel 103 des Sonderstatuts vorgesehenen Modalitäten zu übermitteln.

Gez. Die Regionalratsabgeordneten

Paul Köllensperger  
Filippo Degasperi  
Brigitte Foppa  
Riccardo Dello Sbarba  
Hans Heiss